

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

As individuals go through treatment for their cancer they sometimes experience different symptoms and side effects. For each question, please select the one response that best describes your experiences over the past 7 days...

A rákos betegek kezelésük során néha különböző tüneteket és mellékhatásokat tapasztalnak. Kérjük, minden kérdésnél válassza ki azt az egy választ, amelyik a legjobban leírja, hogy mit tapasztalt az elmúlt 7 napban...

1. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dry mouth				
SZÁJSZÁRAZSÁG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZÁJSZÁRAZSÁGA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

2. PRO-CTCAE® Symptom Term: Difficulty swallowing				
NYELÉSI NEHÉZSÉG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a NYELÉSI NEHÉZSÉGE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

3. PRO-CTCAE® Symptom Term: Mouth/throat sores				
SZÁJ-/TOROKFEKÉLYEK				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZÁJ- VAGY TOROKFEKÉLYE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA SZÁJ- VAGY TOROKFEKÉLYE szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

4. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cracking at the corners of the mouth (cheilosis/cheilitis)				
A SZÁJZUG BEREPEDEZÉSE (KEILÓZIS/KEILÍTISZ)				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZÁJZUGA BEREPEDEZÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

5. PRO-CTCAE® Symptom Term: Voice quality changes	
A HANG MINŐSÉGÉNEK MEGVÁLTOZÁSA	
a. Az elmúlt 7 napban volt-e bármilyen VÁLTOZÁS A HANGJÁBAN?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

6. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hoarseness				
REKEDTSÉG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a REKEDTSÉGE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

7. PRO-CTCAE® Symptom Term: Taste changes				
AZ ÍZÉRZÉKELÉS MEGVÁLTOZÁSA				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az ÉTELEKKEL VAGY ITALOKKAL KAPCSOLATOS ÍZÉRZÉKELÉSI PROBLÉMÁJA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

8. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased appetite				
ÉTVÁGYCSÖKKENÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az ÉTVÁGYCSÖKKENÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA az ÉTVÁGYCSÖKKENÉS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

9. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nausea				
HÁNYINGER				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt HÁNYINGERE?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HÁNYINGERE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

10. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vomiting				
HÁNYÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN HÁNYT?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HÁNYÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

11. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heartburn				
GYOMORÉGÉS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt GYOMORÉGÉSE?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a GYOMORÉGÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

12. PRO-CTCAE® Symptom Term: Gas	
BÉLGÁZ	
a. Az elmúlt 7 napban FOKOZOTT VOLT-E A BÉLGÁZKÉPZŐDÉSE?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

13. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bloating				
FELFÚVÓDÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN tapasztalt HASI FELFÚVÓDÁST?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HASI FELFÚVÓDÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

14. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hiccups				
CSUKLÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN CSUKLOTT?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a CSUKLÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

15. PRO-CTCAE® Symptom Term: Constipation				
SZÉKREKEDÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZÉKREKEDÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

16. PRO-CTCAE® Symptom Term: Diarrhea				
HASMENÉS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt LAZA VAGY HÍG SZÉKLETE (HASMENÉSE)?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan

17. PRO-CTCAE® Symptom Term: Abdominal pain				
HASI FÁJDALOM				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt HASI FÁJDALMA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HASI FÁJDALMA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a HASI FÁJDALOM szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

18. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fecal incontinence				
SZÉKLETTARTÁSI PROBLÉMA				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt SZÉKLETTARTÁSI PROBLÉMÁJA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a SZÉKLETTARTÁSI PROBLÉMA szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

19. PRO-CTCAE® Symptom Term: Shortness of breath				
LÉGSZOMJ				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a LÉGSZOMJA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a LÉGSZOMJA szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

20. PRO-CTCAE® Symptom Term: Cough				
KÖHÖGÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KÖHÖGÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a KÖHÖGÉS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

21. PRO-CTCAE® Symptom Term: Wheezing				
ZIHÁLÓ LÉGZÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a ZIHÁLÁSA (A MELLKASBAN, LÉGZÉSKOR JELENTKEZŐ SÍPOLÓ HANG) akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

22. PRO-CTCAE® Symptom Term: Swelling				
DUZZADÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt KAR- VAGY LÁBDUZZADÁSA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KAR- VAGY LÁBDUZZADÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA KAR- VAGY LÁBDUZZADÁSA szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

23. PRO-CTCAE® Symptom Term: Heart palpitations				
SZÍVDOBOGÁSÉRZÉS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt KALAPÁLÓ VAGY SZAPORA SZÍVVERÉSE (SZÍVDOBOGÁSÉRZÉSE)?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KALAPÁLÓ VAGY SZAPORA SZÍVVERÉSE (SZÍVDOBOGÁSÉRZÉSE) akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

24. PRO-CTCAE® Symptom Term: Rash	
BŐRKIÜTÉS	
a. Az elmúlt 7 napban volt-e bármilyen BŐRKIÜTÉSE?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

25. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin dryness				
BŐRSZÁRAZSÁG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a BŐRSZÁRAZSÁGA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

26. PRO-CTCAE® Symptom Term: Acne				
PATTANÁS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a PATTANÁSOK (ACNE) VAGY PÖRSENÉSEK jelentkezése az ARCÁN VAGY A MELLKASÁN akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

27. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hair loss				
HAJHULLÁS				
a. Az elmúlt 7 napban HULLOTT-E A HAJA?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

28. PRO-CTCAE® Symptom Term: Itching				
VISZKETÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a BŐRVISZKETÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

29. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hives	
CSALÁNKIÜTÉS	
a. Az elmúlt 7 napban volt-e CSALÁNKIÜTÉSE (VISZKETŐ PIROS KIEMELKEDÉSEK A BŐRÖN)?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

30. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hand-foot syndrome				
KÉZ-LÁB SZINDRÓMA				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KÉZ-LÁB SZINDRÓMÁJA (KIÜTÉS A KEZEKEN VAGY LÁBFEJEKEN, AMELY KIREPEDEZÉST, HÁMLÁST, BŐRPÍRT VAGY FÁJDALMAT OKOZHAT) akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

31. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail loss	
KÖRÖMLEESÉS	
a. Az elmúlt 7 napban LEESETT-E VALAMELYIK KÉZUJJ- VAGY LÁBUJJKÖRME?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

32. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail ridging	
KÖRÖMBARÁZDÁLÓDÁS	
a. Az elmúlt 7 napban észlelt-e BARÁZDÁKAT VAGY KIEMELKEDÉSEKET A KÉZUJJ- VAGY LÁBUJJKÖRMEIN?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

33. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nail discoloration	
A KÖRMÖK ELSZÍNEZŐDÉSE	
a. Az elmúlt 7 napban észlelt-e VÁLTOZÁST A KÉZUJJ- VAGY LÁBUJJKÖRMEI SZÍNÉBEN?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

34. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sensitivity to sunlight	
NAPFÉNYÉRZÉKENYSÉG	
a. Az elmúlt 7 napban FOKOZOTT VOLT-E BŐRE ÉRZÉKENYSÉGE A NAPFÉNYRE?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

35. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bed/pressure sores	
FELFEKVÉS/NYOMÁSI FEKÉLY	
a. Az elmúlt 7 napban volt-e FELFEKVÉSE?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

36. PRO-CTCAE® Symptom Term: Radiation skin reaction					
SUGÁRZÁSRA MUTATOTT BŐRREAKCIÓ					
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SUGÁRZÁS MIATTI ÉGÉSI SÉRÜLÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?					
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelt	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben	<input type="radio"/> Nem értelmezhető

37. PRO-CTCAE® Symptom Term: Skin darkening	
A BŐR ELSÖTÉTEDESE	
a. Az elmúlt 7 napban észlelte-e BŐRE SZOKATLAN ELSÖTÉTEDESÉT?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

38. PRO-CTCAE® Symptom Term: Stretch marks	
BŐRNYÚLÁSI CSÍKOK	
a. Az elmúlt 7 napban voltak-e BŐRNYÚLÁSI CSÍKJAI?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

39. PRO-CTCAE® Symptom Term: Numbness & tingling				
ZSIBBADÁS ÉS BIZSERGÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KEZEI VAGY LÁBAI ZSIBBADÁSA VAGY BIZSERGÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelt	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA KEZEI VAGY LÁBAI ZSIBBADÁSA VAGY BIZSERGÉSE szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

40. PRO-CTCAE® Symptom Term: Dizziness				
SZÉDÜLÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZÉDÜLÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a SZÉDÜLÉS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

41. PRO-CTCAE® Symptom Term: Blurred vision				
HOMÁLYOS LÁTÁS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HOMÁLYOS LÁTÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a HOMÁLYOS LÁTÁS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

42. PRO-CTCAE® Symptom Term: Flashing lights	
FELVILLANÓ FÉNYEK	
a. Az elmúlt 7 napban látott-e FELVILLANÓ FÉNYEKET A SZEME ELŐTT?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

43. PRO-CTCAE® Symptom Term: Visual floaters	
ÚSZKÁLÓ HOMÁLYOK	
a. Az elmúlt 7 napban látott-e ÚSZKÁLÓ FOLTOKAT VAGY VONALAKAT (HOMÁLYOKAT) A SZEME ELŐTT?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

44. PRO-CTCAE® Symptom Term: Watery eyes				
KÖNNYEZŐ SZEM				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KÖNNYEZŐ SZEM jelentkezése akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a KÖNNYEZŐ SZEM szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

45. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ringing in ears				
FÜLZÚGÁS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a FÜLZÚGÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

46. PRO-CTCAE® Symptom Term: Concentration				
KONCENTRÁCIÓ				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KONCENTRÁCIÓS PROBLÉMÁJA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire akadályozták a KONCENTRÁCIÓS PROBLÉMÁK szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

47. PRO-CTCAE® Symptom Term: Memory				
EMLÉKEZÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az EMLÉKEZÉSI PROBLÉMÁJA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTÁK az EMLÉKEZÉSI PROBLÉMÁK szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

48. PRO-CTCAE® Symptom Term: General pain				
ÁLTALÁNOS FÁJDALOM				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt FÁJDALMA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a FÁJDALMA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a FÁJDALOM szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

49. PRO-CTCAE® Symptom Term: Headache				
FEJFÁJÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt FEJFÁJÁSA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a FEJFÁJÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a FEJFÁJÁSA szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

50. PRO-CTCAE® Symptom Term: Muscle pain				
IZOMFÁJDALOM				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt IZOMFÁJDALMA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az IZOMFÁJDALMA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA az IZOMFÁJDALOM szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

51. PRO-CTCAE® Symptom Term: Joint pain				
ÍZÜLETI FÁJDALOM				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt ÍZÜLETI FÁJDALMA (PÉLDÁUL KÖNYÖK-, TÉRD-, VÁLLFÁJDALMA)?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az ÍZÜLETI FÁJDALMA (PÉLDÁUL KÖNYÖK-, TÉRD-, VÁLLFÁJDALMA) akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA az ÍZÜLETI FÁJDALOM (PÉLDÁUL KÖNYÖK-, TÉRD-, VÁLLFÁJDALMA) szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

52. PRO-CTCAE® Symptom Term: Insomnia				
ÁLMATLANSÁG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az ÁLMATLANSÁGA (BELEÉRTVE AZ ELALVÁSI NEHÉZSÉGET, A FOLYAMATOS ALVÁS HIÁNYÁT VAGY A KORAI FELÉBREDÉST) akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA az ÁLMATLANSÁGA (BELEÉRTVE AZ ELALVÁSI NEHÉZSÉGET, A FOLYAMATOS ALVÁS HIÁNYÁT VAGY A KORAI FELÉBREDÉST) szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

53. PRO-CTCAE® Symptom Term: Fatigue				
KIMERÜLTÉSÉG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a KIMERÜLTÉSÉGE, FÁRADTSÁGA VAGY ENERGIAHIÁNYA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a KIMERÜLTÉSÉG, FÁRADTSÁG VAGY ENERGIAHIÁNY szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

54. PRO-CTCAE® Symptom Term: Anxious				
SZORONGÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN érzett SZORONGÁST?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZORONGÁSA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a SZORONGÁS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

55. PRO-CTCAE® Symptom Term: Discouraged				
KEDVETLENSÉG				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN ÉREZTE, HOGY SEMMI NEM TUDJA FELVIDÍTANI?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az az ÉRZÉSE, HOGY SEMMI NEM TUDJA FELVIDÍTANI akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA szokásos vagy napi tevékenységeit az az ÉRZÉS, HOGY SEMMI NEM TUDJA FELVIDÍTANI?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

56. PRO-CTCAE® Symptom Term: Sad				
SZOMORÚSÁG				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN érzett SZOMORÚSÁGOT VAGY BOLDOGTALANSÁGOT?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a SZOMORÚSÁGA VAGY BOLDOGTALANSÁGA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben
c. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a SZOMORÚSÁG VAGY BOLDOGTALANSÁG szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

57. PRO-CTCAE® Symptom Term: Irregular periods/vaginal bleeding		
SZABÁLYTALAN MENSZESZ/HÜVELYI VÉRZÉS		
a. Az elmúlt 7 napban volt-e SZABÁLYTALAN MENSZESZE?		
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem	<input type="radio"/> Nem értelmezhető

58. PRO-CTCAE® Symptom Term: Missed expected menstrual period		
ESEDÉKES, DE KIMARADT MENSZESZ		
a. Az elmúlt 7 napban KIMARADT-E ESEDÉKES MENSZESZE?		
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem	<input type="radio"/> Nem értelmezhető

59. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal discharge				
HÜVELYFOLYÁS				
a. Az elmúlt 7 napban volt-e SZOKATLAN HÜVELYFOLYÁSA?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

60. PRO-CTCAE® Symptom Term: Vaginal dryness				
HÜVELYSZÁRAZSÁG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HÜVELYSZÁRAZSÁGA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

61. PRO-CTCAE® Symptom Term: Painful urination				
FÁJDALMAS VIZELÉS				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a VIZELÉssel JÁRÓ FÁJDALMA VAGY ÉGŐ ÉRZÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

62. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary urgency				
SÜRGETŐ VIZELÉSI INGER				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN érzett SÜRGETŐ VIZELÉSI INGERT?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a HIRTELEN JELENTKEZŐ, SÜRGETŐ VIZELÉSI INGER szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

63. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary frequency				
GYAKORI VIZELÉS				
a. Az elmúlt 7 napban voltak-e olyan időszakok, amikor GYAKRAN kellett VIZELNIE?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a GYAKORI VIZELÉS szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

64. PRO-CTCAE® Symptom Term: Change in usual urine color	
A VIZELET SZOKÁSOS SZÍNÉNEK MEGVÁLTOZÁSA	
a. Az elmúlt 7 napban észlelte-e VIZELETE SZÍNÉNEK MEGVÁLTOZÁSÁT?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

65. PRO-CTCAE® Symptom Term: Urinary incontinence				
VIZELETTARTÁSI PROBLÉMA				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt VIZELETTARTÁSI PROBLÉMÁJA?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire AKADÁLYOZTA a VIZELETTARTÁSI PROBLÉMA szokásos vagy napi tevékenységeit?				
<input type="radio"/> Egyáltalán nem	<input type="radio"/> Egy kicsit	<input type="radio"/> Valamelyest	<input type="radio"/> Meglehetősen	<input type="radio"/> Nagyon

66. PRO-CTCAE® Symptom Term: Achieve and maintain erection						
MEREVEDÉS ELÉRÉSE ÉS MEGTARTÁSA						
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az a PROBLÉMA, AMIT A MEREVEDÉS ELÉRÉSE VAGY MEGTARTÁSA OKOZOTT akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?						
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

67. PRO-CTCAE® Symptom Term: Ejaculation						
EJAKULÁCIÓ						
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt EJAKULÁCIÓS PROBLÉMÁJA?						
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

68. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased libido						
CSÖKKENT NEMI VÁGY						
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a CSÖKKENT NEMI VÁGYA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?						
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelt	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

69. PRO-CTCAE® Symptom Term: Delayed orgasm			
KÉSLEKEDŐ ORGAZMUS			
a. Az elmúlt 7 napban érezte-e úgy, hogy TÚL SOKÁIG TARTOTT AZ ORGAZMUS ELÉRÉSE?			
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

70. PRO-CTCAE® Symptom Term: Unable to have orgasm			
ORGAZMUSKÉPTELENSÉG			
a. Az elmúlt 7 napban előfordult-e, hogy NEM TUDOTT ORGAZMUST ELÉRNI?			
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

71. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain w/sexual intercourse						
FÁJDALMAS SZEXUÁLIS EGYÜTTLÉT						
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a FÁJDALMA HÜVELYI SZEX KÖZBEN akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?						
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelt	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben	<input type="radio"/> Szexuálisan nem vagyok aktív	<input type="radio"/> Inkább nem válaszolnék

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

72. PRO-CTCAE® Symptom Term: Breast swelling and tenderness				
EMLŐDUZZADÁS ÉS -ÉRZÉKENYSÉG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az EMLŐ KÖRNYÉKÉNEK DUZZADÁSA VAGY ÉRZÉKENYSÉGE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
O Nem volt	O Enyhén	O Mérsékelten	O Nagyon	O Rendkívüli mértékben

73. PRO-CTCAE® Symptom Term: Bruising	
ZÚZÓDÁS	
a. Az elmúlt 7 napban könnyen szerzett-e ZÚZÓDÁST (FEKETE ÉS KÉK FOLTOKAT)?	
O Igen	O Nem

74. PRO-CTCAE® Symptom Term: Chills				
HIDEGRÁZÁS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN jelentkezett Önnél HIDEGRÁZÁS VAGY RESZKETÉS?				
O Egyszer sem	O Ritkán	O Néha	O Gyakran	O Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a HIDEGRÁZÁSA VAGY A RESZKETÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
O Nem volt	O Enyhén	O Mérsékelten	O Nagyon	O Rendkívüli mértékben

75. PRO-CTCAE® Symptom Term: Increased sweating				
FOKOZOTT VEREJTÉKEZÉS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN jelentkezett Önnél VÁRATLAN VAGY TÚLZOTT MÉRTÉKŰ, NAPPALI VAGY ÉJSZAKAI (HÓHULLÁMOKTÓL FÜGGETLEN) VEREJTÉKEZÉS?				
O Egyszer sem	O Ritkán	O Néha	O Gyakran	O Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS a VÁRATLAN VAGY TÚLZOTT MÉRTÉKŰ, NAPPALI VAGY ÉJSZAKAI (HÓHULLÁMOKTÓL FÜGGETLEN) VEREJTÉKEZÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
O Nem volt	O Enyhén	O Mérsékelten	O Nagyon	O Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

76. PRO-CTCAE® Symptom Term: Decreased sweating	
CSÖKKENT VEREJTÉKEZÉS	
a. Az elmúlt 7 napban észlelte-e a VEREJTÉKEZÉS VÁRATLAN CSÖKKENÉSÉT?	
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem

77. PRO-CTCAE® Symptom Term: Hot flashes				
HŐHULLÁMOK				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN voltak HŐHULLÁMAI?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS HŐHULLÁMAINAK jelentkezése akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

78. PRO-CTCAE® Symptom Term: Nosebleed				
ORRVÉRZÉS				
a. Az elmúlt 7 napban milyen GYAKRAN volt ORRVÉRZÉSE?				
<input type="radio"/> Egyszer sem	<input type="radio"/> Ritkán	<input type="radio"/> Néha	<input type="radio"/> Gyakran	<input type="radio"/> Szinte állandóan
b. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS az ORRVÉRZÉSE akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

79. PRO-CTCAE® Symptom Term: Pain and swelling at injection site		
INJEKCIÓS HELYEN JELENTKEZŐ FÁJDALOM ÉS DUZZANAT		
a. Az elmúlt 7 napban jelentkezett-e Önnél BÁRMILYEN FÁJDALOM, DUZZADÁS VAGY BŐRPÍR GYÓGYSZERINJEKCIÓS VAGY -INFÚZIÓS HELYEN?		
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem	<input type="radio"/> Nem értelmezhető

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

80. PRO-CTCAE® Symptom Term: Body odor				
TESTSZAG				
a. Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS TESTSZAGA akkor, amikor az a LEGKELLEMETLENEBB volt?				
<input type="radio"/> Nem volt	<input type="radio"/> Enyhén	<input type="radio"/> Mérsékelten	<input type="radio"/> Nagyon	<input type="radio"/> Rendkívüli mértékben

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.

NCI- PRO-CTCAE ITEMS-HUNGARIAN

Item Library Version 1.0

OTHER SYMPTOMS	
EGYÉB TÜNETEK	
Do you have any other symptoms that you wish to report?	
Vannak-e bármilyen egyéb tünete, amelyekről be szeretne számolni?	
<input type="radio"/> Yes	<input type="radio"/> No
<input type="radio"/> Igen	<input type="radio"/> Nem
Please list any other symptoms:	
Kérjük, soroljon fel bármilyen egyéb tünetet:	
1.	<p>Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS ez a tünet akkor, amikor a LEGKELLEMETLENEBB volt?</p> <p><input type="radio"/> Nem volt <input type="radio"/> Enyhén <input type="radio"/> Mérsékelten <input type="radio"/> Nagyon <input type="radio"/> Rendkívüli mértékben</p>
2.	<p>Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS ez a tünet akkor, amikor a LEGKELLEMETLENEBB volt?</p> <p><input type="radio"/> Nem volt <input type="radio"/> Enyhén <input type="radio"/> Mérsékelten <input type="radio"/> Nagyon <input type="radio"/> Rendkívüli mértékben</p>
3.	<p>Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS ez a tünet akkor, amikor a LEGKELLEMETLENEBB volt?</p> <p><input type="radio"/> Nem volt <input type="radio"/> Enyhén <input type="radio"/> Mérsékelten <input type="radio"/> Nagyon <input type="radio"/> Rendkívüli mértékben</p>
4.	<p>Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS ez a tünet akkor, amikor a LEGKELLEMETLENEBB volt?</p> <p><input type="radio"/> Nem volt <input type="radio"/> Enyhén <input type="radio"/> Mérsékelten <input type="radio"/> Nagyon <input type="radio"/> Rendkívüli mértékben</p>
5.	<p>Az elmúlt 7 napban mennyire volt SÚLYOS ez a tünet akkor, amikor a LEGKELLEMETLENEBB volt?</p> <p><input type="radio"/> Nem volt <input type="radio"/> Enyhén <input type="radio"/> Mérsékelten <input type="radio"/> Nagyon <input type="radio"/> Rendkívüli mértékben</p>

The PRO-CTCAE® items and information herein were developed by the Division of Cancer Control and Population Sciences in the NATIONAL CANCER INSTITUTE at the NATIONAL INSTITUTES OF HEALTH, in Bethesda, Maryland, U.S.A. Use of the PRO-CTCAE® is subject to NCI's Terms of Use.